



DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

El Periódico

Vol. 43 No. 2

www.nyc.gov/nycha

Marzo 2013

NYCHA se compromete a eliminar las demoras en el mantenimiento y las reparaciones

Una de las quejas más frecuentes de los residentes de NYCHA es el tiempo que deben esperar para que se realicen reparaciones en sus hogares. A veces tienen que esperar meses o incluso más de un año para que se lleven a cabo las reparaciones. La continua reducción de fondos federales que afronta NYCHA y el constante deterioro de los edificios antiguos, han tenido como resultado una acumulación de órdenes de trabajo de mantenimiento y reparaciones.

NYCHA está abordando este asunto con un nuevo y dinámico Plan de Acción. El objetivo es eliminar la acumulación de 420,000 órdenes de trabajo en curso para fines de 2013. "NYCHA comprende y respeta la frustración de los residentes con respecto a las demoras en las actividades de mantenimiento y reparación", afirmó el Presidente de NYCHA, John B. Rhea, para agregar que "a pesar de las limitaciones de nuestro presupuesto, tenemos la responsabilidad de trabajar mejor y más eficazmente con los recursos que tenemos. Por ello, agilizar las tareas de manteni-



Un empleado de mantenimiento de NYCHA realiza reparaciones en una cocina en el Residencial Patterson Houses.

miento y reparación ha sido una de las principales prioridades de nuestro plan de acción estratégico, el Plan NYCHA". (Nota del editor: Para obtener información más detallada sobre la opinión del Presidente Rhea con respecto al Plan de Acción, vea el "Mensaje del Presidente" en la página 3).

NYCHA planea no sólo eliminar las demoras en las solicitudes de reparación, sino

también reducir de modo permanente el tiempo promedio de espera para las tareas de reparación de una semana para reparaciones correctivas menores y dos semanas para reparaciones que necesitan mano de obra calificada, así como continuar respondiendo a todas las solicitudes de reparación de emergencia dentro de las 24 horas.

Continúa en la página 4 ►

ALERTAS DE NYCHA

Alertas de NYCHA:

Infórmese sobre SU edificio

Ahora, los residentes de NYCHA pueden obtener información actualizada al minuto sobre suspensiones de servicio en sus edificios. *Alertas de NYCHA* ofrece información actualizada sobre suspensiones en el servicio de calefacción, electricidad, ascensores, agua caliente, compactadores y agua. Se actualiza la información cada vez que se interrumpen estos servicios y cuando se restauran. Para obtener información sobre sus edificios, los residentes pueden visitar www.nyc.gov/nychaalerts. Como medida de seguridad, los residentes tendrán que ingresar al sistema para ver información sobre su residencial específico. Después que el residente ingresa al sistema, tiene la opción de inscribirse para recibir *Alertas de NYCHA* automáticamente o por correo electrónico. Esta es la más reciente iniciativa de NYCHA para comunicarse más eficazmente con los residentes.

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



EQUIDAD EN EL ALQUILER:

Preservaremos la vivienda pública para el futuro » Ver la **página 5**

NUEVA OFICINA DE PARTICIPACIÓN DE RESIDENTES

Realza la voz de los residentes de NYCHA » Ver la **página 6**

ARBOR HOUSE:

El nuevo edificio en el Residencial Forest Houses es muy ecológico » Ver la **página 3**

LOS MÁS BRILLANTES DE NYCHA:

Tres jóvenes compiten por becas universitarias para residentes de la vivienda pública » Ver la **página 5**

Se inician las obras para el desarrollo de uso mixto del Residencial Washington Houses

El 7 de febrero tuvo lugar la ceremonia de inauguración del Centro East Harlem para la Vida y el Aprendizaje, ubicado en el Residencial Washington Houses en Manhattan. Este desarrollo multifamiliar para uso mixto contará con 88 nuevos apartamentos asequibles, una escuela DREAM Charter School con es-

colaridad desde el jardín de infantes hasta el octavo grado administrada por Harlem RBI, y espacio comercial para organizaciones sin fines de lucro.

El establecimiento, ubicado en la calle 104 entre la Segunda Avenida y la Tercera Avenida, en terrenos que el desarrollador compró a NYCHA, proporcionará beneficios a los residentes del Residencial Washing-

ton Houses, incluso prioridad para la mitad de los lugares en la lotería para inscribirse en la escuela charter; nuevos equipos para el área de juegos y compactadores de basura en el Residencial Washington Houses; y la renovación del cercano parque Blake Hobbs Playground. Además, los residentes de NYCHA tendrán preferencia para el 25 por ciento de los apartamentos asequibles y para oportunidades de empleo permanente y en el ámbito de la construcción.

"El residencial contará con asociaciones público-privadas, una estructura financiera innovadora y beneficios socioeconómicos sin precedentes para los residentes de NYCHA", aseguró John B. Rhea, Presidente de NYCHA.

Junto al presidente Rhea, en la ceremonia de inauguración se encontraban representantes de numerosas organizaciones aliadas de la ciudad, así como de Harlem RBI, incluido Mark Teixeira, jugador del equipo de los Yankees de Nueva York, que es miembro de su Junta Directiva. "Esta inauguración representa un maravilloso y nuevo comienzo para miles de niños de East Harlem", dijo el Sr. Teixeira, para proseguir afirmando

Continúa en la página 2 ►



John B. Rhea, Presidente de NYCHA (derecha) y Mark Teixeira, jugador de los Yankees de Nueva York, se preparan para inaugurar el Centro de East Harlem para la vida y el aprendizaje, ubicado en el Residencial Washington Houses, el 7 de febrero de 2013.

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles por medio a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12.º piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). Las reuniones restantes para el Año Calendario 2013 son las siguientes:

13 de marzo	19 de junio	25 de septiembre
28 de marzo	3 de julio	9 de octubre
(jueves)	17 de julio	23 de octubre
10 de abril	31 de julio	6 de noviembre
24 de abril	14 de agosto	20 de noviembre
8 de mayo	28 de agosto	4 de diciembre
22 de mayo	11 de septiembre	18 de diciembre
5 de junio		

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo, ubicada en 250 Broadway, 12.º piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el viernes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario Corporativo al **(212) 306-6088** dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional, ingrese en el sitio web de NYCHA o llame al **(212) 306-6088**.

¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

Paso 1: descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



Voces de los Residentes

31 de enero de 2013

A continuación presentamos parte de las palabras de Reginald Bowman, Presidente del Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad, durante la conferencia de prensa para anunciar el nuevo Plan de Acción de NYCHA sobre mantenimiento y reparaciones.

Me gustaría felicitar al alcalde Bloomberg, al equipo de NYCHA, a los líderes residenciales y sin duda a todos aquellos que apoyan esta iniciativa. Espero con ansias el lanzamiento de este plan. El plan demuestra que la ciudad de Nueva York ha dado prioridad a uno de los grupos de interés más importantes que existen aquí: los residentes de la vivienda pública.

Hace años que el retraso en las órdenes de trabajo representa un grave problema para la ciudad. La subfinanciación del gobierno federal en el ámbito de viviendas ha sido el motivo principal de la reducción de las actividades de reparación y otros recursos necesarios para mantener el buen funcionamiento de los 334 residenciales de esta ciudad. Este ambicioso plan, que hemos estado esperando durante bastante tiempo, cuenta con el apoyo de los líderes residenciales. Debemos mirar hacia adelante y entender que ha tomado cuatro años llegar hasta aquí, y quisiera recalcar que necesitamos el apoyo de todos para poner el plan en funcionamiento.



19 de octubre de 2012

(por correo electrónico)

“Una tumba en Terranova”

Dicen que este pequeño montículo alberga un cuerpecito. Un niño que murió hace 5,000 años.

No se conocen su nombre ni su tribu. Apenas un pequeño cuerpo.

En esta vasta extensión un niño vivió y jugó.

Me cuentan que tenía como tres años.

Trato de imaginar su cotidianidad. ¿Vivía en una choza de barro? ¿Tenía hermanos?

¿Qué comía? Acaso pescado, frutos silvestres, carne de caribú.

Sus juguetes, ordenados prolijamente a su alrededor son conchas marinas, piedras y pequeñas tallas de madera de deriva.

¿De qué murió? Nadie lo sabe, y probablemente nunca lo sepamos.

El viento ulula y cae una lluvia helada.

Allí estoy, no hay nadie más en muchos kilómetros a la redonda, sólo yo y la pequeña tumba. Me siento extrañamente conmovida por la soledad.

Ya me voy, miro hacia atrás una última vez, como diciendo adiós.

Descansa en paz pequeño.

Wilhelmina C. Schouten,
Residencial Cassidy-Lafayette Houses

8 de febrero de 2013

(por Twitter)

Y comienza nuevamente...

Dominick-Daniel Borde,
Residencial Glenwood Houses

¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El Periódico se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del Periódico:

Envíe un correo electrónico a

Journal@nycha.nyc.gov

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

NYCHA Journal
Letters to the Editor
(Cartas al Editor)
250 Broadway, 12th floor
New York, NY 10007

Envíe un tweet a
twitter.com/NYCHA_Housing

Publique un mensaje en Facebook:
www.facebook.com/NYCHA

Envíe un fax al **212-577-1358**

Si tiene dudas o preguntas, envíelas a
Journal@nycha.nyc.gov.



DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

El Periódico

78

años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358 • nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde
John B. Rhea.....Presidente
Emily Youssouf.....Vicepresidente
Margarita López.....Miembro de la Junta
Victor A. Gonzalez.....Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....Secretaria Corporativa
Cecil House.....Gerente General
Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....Editor
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos
Howard Silver, Brent Grier.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

◀ continuado de la página 1

Se inician las obras para el desarrollo de uso mixto del Residencial Washington Houses

que “estos niños y sus familias se merecen un establecimiento educativo hermoso y moderno donde puedan aprender, un parque donde puedan jugar sin peligro y Harlem RBI y DREAM a su lado para ayudarlos a crecer”.

Cuando esté terminado, el complejo de viviendas incluirá un gimnasio, una sala de computación, una oficina de servicios sociales y lavandería. Se estima que los apartamentos asequibles estarán listos para ser ocupados en julio de 2014, y las instalaciones escolares y comerciales abrirán sus puertas en agosto para el año

escolar 2014-2015. El costo total de construcción del establecimiento es de aproximadamente \$80 millones.

El Grupo Interagencial para el Desarrollo Harlem RBI es parte del Plan Nuevo Mercado de la Vivienda del alcalde Michael R. Bloomberg, una iniciativa multimillonaria para financiar 165,000 unidades de viviendas asequibles para 500 mil neoyorquinos para fines del año fiscal de 2014. “La alianza del Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda con NYCHA, que se inició en el 2005, ha conducido al desarrollo de

más de 4,000 unidades nuevas o renovadas de viviendas asequibles y ha desempeñado un papel esencial en la consecución de nuestras metas generales para la expansión y preservación de oportunidades de vivienda asequible en la ciudad de Nueva York”, afirmó Mathew Wambua, Comisionado del Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda.

Para más información sobre otro proyecto del Plan Nuevo Mercado de la Vivienda, vea “El nuevo complejo de viviendas asequibles cuenta con una granja en el techo” en la página 3.



Mensaje del Presidente

Durante los cuatro años que he sido presidente de NYCHA, el problema que los residentes han mencionado con mayor frecuencia es el atraso en las tareas de mantenimiento y reparación. NYCHA afronta graves desafíos, especialmente en lo que respecta a los continuos recortes en fondos federales. Pero entendemos que tenemos la responsabilidad de trabajar más eficazmente con los recursos que tenemos.

Es por ello que acelerar el proceso de mantenimiento y reparaciones es uno de los 10 imperativos del Plan NYCHA. Y también es el motivo por el cual creamos la Unidad Especial de Órdenes de Trabajo, que agrupa a equipos de trabajadores calificados con el fin de que se concentren en los residenciales con el mayor número de órdenes de trabajo pendientes por apartamento. Este ha sido un paso en la dirección correcta, pero no la estrategia integral que necesitamos.

Nuestro nuevo Plan de Acción para eliminar los atrasos en el proceso de mantenimiento y reparaciones de NYCHA es el resultado de la colaboración con los líderes residenciales, así como con los empleados de NYCHA y los sindicatos. Es un ejemplo del tipo de medidas que estamos tomando para asegurar que la vivienda pública siga existiendo para las generaciones actuales y futuras de neoyorquinos.

Solamente una estrategia integral y osada optimizará la calidad de vida de las más de 400,000 personas que viven en la vivienda pública. No obstante, cabe notar que a pesar de que agilizaremos dramáticamente la finalización de las órdenes de trabajo en curso será recién hacia finales del año cuando las nuevas reparaciones programadas comiencen a ajustarse a los nuevos estándares de reducción permanente del tiempo promedio de espera para las tareas de reparación de siete

días para mantenimiento y reparaciones básicas, y 15 días para reparaciones que necesiten mano de obra calificada, tales como carpinteros, yeseros y plomeros.

Nuestro Plan de Acción es ambicioso. Tenemos el firme compromiso de implementar las soluciones que sean necesarias, y hacer las inversiones debidas para que las obras se lleven a cabo. Puede leer más sobre el plan en la página 1.

A menudo he escrito sobre la constante reducción en los fondos federales y la ejecución del Plan de Acción; asegurar que avance con éxito requerirá recursos considerables. Sin embargo, no permitiremos que las limitaciones presupuestarias obstaculicen nuestras iniciativas. No se equivoquen. Pagaremos por este plan transformador gracias a más de \$40 millones obtenidos a través de ahorros recientes en el área administrativa, de nuestro trabajo con el Boston Consulting Group y varias iniciativas del Plan NYCHA, y de \$10 millones del Consejo Municipal para agregar más personal en los residenciales.

Muchos empleados de NYCHA contribuyeron con su experiencia y puntos de vista al desarrollo del Plan de Acción. Los líderes residenciales de NYCHA proporcionaron sus valiosos comentarios y opiniones, y quiero expresarles mi más sincero agradecimiento. Y por supuesto, el alcalde Michael Bloomberg, que de manera continua respalda nuestros esfuerzos de transformar la manera en que opera NYCHA para mejorar la eficiencia y la calidad de vida de los residentes.

Nuestro Plan de Acción marca el inicio del final del problema de los atrasos en el proceso de mantenimiento y reparaciones. Los mantendremos actualizados sobre el progreso del plan que tendrá un impacto positivo para los residentes y nos ayudará a preservar la vivienda pública en la ciudad de Nueva York para las generaciones venideras.

John B. Rhea

John B. Rhea

El nuevo complejo de viviendas asequibles cuenta con una granja en el techo

Los residentes de NYCHA tendrán prioridad para las unidades de vivienda en el edificio del Bronx

Un nuevo edificio en terrenos de NYCHA en el Residencial Forest Houses es muy verde, pero no por su color. Arbor House, ubicado en terrenos del residencial del Bronx vendidos por NYCHA, es un innovador complejo de apartamentos que promoverá un estilo de vida que respete el medio ambiente. El edificio de viviendas asequibles cuenta con 124 apartamentos, una granja hidropónica en el techo que proporcionará verduras y vegetales frescos para los residentes del edificio y la comunidad local y una pared viva en el vestíbulo.

El veinticinco por ciento de los apartamentos se reservarán para residentes de NYCHA y personas en la lista de espera de NYCHA. Además, hay más de 40 lugares de estacionamiento subterráneo en el lugar que los residentes tendrán prioridad para alquilar mensualmente. "La construcción de proyectos innovadores como el complejo Arbor House resultan esenciales para



La granja en el techo de Arbor House incluye hierbas aromáticas, frutas y vegetales para los residentes y miembros de la comunidad.

nuestro plan de acción estratégico, el Plan NYCHA", expresó John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Esta iniciativa en terrenos de NYCHA representa un esfuerzo de vanguardia en el marco del desarrollo urbano, y realmente estamos poniendo nuestro mejor empeño para mejorar las vidas no sólo de las familias de NYCHA, sino de toda la comunidad de Morrisania", concluyó.

En la construcción del complejo Arbor House se usaron principalmente productos locales y reciclados, y el 95 por ciento de los desechos de construcción se reciclaron y no terminaron en vertederos. El edificio cumple con las Pautas de diseño activo de la ciudad de Nueva York para

promover la actividad física y reducir la obesidad mediante áreas de entrenamiento externas y bajo techo. Incluso el aire en el complejo Arbor House será más limpio: tiene una política que prohíbe terminantemente fumar, una pared viva en el vestíbulo que proporciona oxígeno puro, sistemas de ventilación y purificación en todo el edificio y, además, fue construido con pinturas y selladores que tienen una composición química no volátil o de baja volatilidad. Debido a sus características de sostenibilidad, Mount Sinai Hospital eligió al complejo Arbor House para estudiar qué impacto tiene un ambiente sano en el asma y la obesidad.

La granja en el techo será admi-

nistrada por Sky Vegetables, una compañía de agricultura urbana que distribuirá a través de un programa de alcance local el 40 por ciento de las verduras y vegetales disponibles a las escuelas, hospitales y mercados de la comunidad. "Nuestro invernadero hidropónico comercial proporcionará a esta

comunidad hierbas aromáticas, frutas y vegetales frescos, locales, libres de agroquímicos, los doce meses del año, y creará un modelo nacional para la producción de alimentos sustentables", explicó Robert Fireman, Presidente de Sky Vegetables.

El complejo Arbor House es parte del Plan Nuevo Mercado de la Vivienda del alcalde Michael R. Bloomberg, una iniciativa multimillonaria para financiar 165,000 unidades de viviendas asequibles para 500 mil neoyorquinos para fines del año fiscal del 2014. Para más información sobre otro proyecto del Plan Nuevo Mercado de la Vivienda, véase "Inauguración del desarrollo para uso mixto en Washington Houses" en la página 1.



El vestíbulo de Arbor House incluye una pared viva.

La Próxima Conferencia NYCHA Crece con sus Jardineros será el 15 de marzo

El Programa de Jardinería y Enverdeamiento de NYCHA celebrará la 11ma Conferencia NYCHA Crece con sus Jardineros el viernes, 15 de marzo de 9:30 a.m. a 2 p.m. en el Centro Comunitario Johnson, 1833 Avenida Lexington en Manhattan. El evento incluye entretenimiento; un orador invitado, talleres de horticultura, desarrollo comunitario y el ambiente; una rifa de materiales para la jardinería e información y recursos gratis de parte más de 30 socios de la comunidad y NYCHA. Para registrarse o si tiene preguntas, puede llamar al **212-306-3511**.

Continúan las tareas de NYCHA después del huracán Sandy

Reportaje adicional por Eric Deutsch y Howard Silver

Han pasado casi seis meses desde que el huracán Sandy azotó la ciudad de Nueva York y aún continúan los esfuerzos de recuperación. Durante los últimos dos meses, la Unidad de Proyectos de Capital de NYCHA ha puesto todo su empeño en asegurar que los residentes que viven en Coney Island, Red Hook y los Rockaways vuelvan a tener una vida normal. Esto incluyó reemplazar los generadores que operan las calderas portátiles con transformadores eléctricos, lo que mejoró la confiabilidad del servicio de calefacción y agua caliente.

Además, la Unidad de Proyectos de Capital continuó con las tareas de restauración y eliminación de humedad, tales como limpieza e higienización de los apartamentos y zonas de construcción, y actividades en lugares específicos, como por ejemplo sacar la arena de los edificios de Coney Island.

"Continuamos operando los siete días de la semana, con más del 50 por ciento de nuestro personal involucrado en tareas continuas de recuperación", aseveró Raymond Ribeiro, Vicepresidente Ejecutivo de la Unidad de Proyectos de Capital.

Las iniciativas de NYCHA también incluyen planificar para el futuro. Como parte de las subvenciones en bloque para el desarrollo

comunitario por valor de \$1.77 mil millones que la ciudad de Nueva York recibió del gobierno federal para la recuperación posthuracán, NYCHA recibirá \$120 millones para instalar generadores de respaldo en edificios clave para suministrar electricidad a los principales sistemas de los edificios durante y después de una tormenta.

"NYCHA utilizará estos fondos para instalar generadores de respaldo y otros equipos esenciales por encima del nivel de inundación en más de 100 de nuestros edificios ubicados en zonas inundables, concentrándonos en edificios con un alto porcentaje de personas mayores y residentes vulnerables", informó John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Estas mejoras asegurarán que

no se interrumpan los servicios esenciales, tales como el servicio de ascensores e iluminación de emergencia, durante y después de una tormenta", indicó Rhea.

La Oficina de Participación de Residentes de NYCHA está tratando de identificar maneras de aplicar las lecciones aprendidas de la tormenta, basándose especialmente en las experiencias vividas por los residentes. "Queremos ver cómo podemos ayudar a NYCHA y a los residentes a planificar en caso de catástrofes futuras", explicó Melba Butler, Directora de Participación de Residentes, quien prometió analizar "cómo actuó NYCHA y qué recursos encontraron los residentes en sus comunidades y de sus vecinos que los ayudaron a afrontar la tormenta".



Contratistas de NYCHA llevan a cabo tareas de eliminación de humedad en el Residencial La-Guardia Houses después del huracán Sandy.

El rincón del jefe

OPERACIÓN IDENTIFICACIÓN - UNA HERRAMIENTA EFICAZ PARA LA PREVENCIÓN DEL DELITO

Desde el 2011, los estadounidenses han perdido aproximadamente un valor de \$30 mil millones de dólares en teléfonos celulares y equipo electrónico. Además, el robo de celulares y otros aparatos electrónicos se ha hecho más prevalente, especialmente en la Ciudad de Nueva York, debido a su valor más alto de reventa. Es por ello que los dispositivos electrónicos son la meta de muchos ladrones, incluso más que el dinero.

¿Qué puede hacer usted?

Permanezca alerta y esté consciente de lo que sucede a su alrededor cuando esté usando un dispositivo electrónico. No deje su dispositivo sin vigilancia. Use las opciones de seguridad de su teléfono, incluso bloqueo por PIN, Buscar mi iPhone, así como otras aplicaciones Android, etc.

¿Qué puede hacer el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD,

por sus siglas en inglés) por usted? La operación identificación es un programa gratuito para la prevención del delito del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York, que conlleva registrar los números de serie de su(s) dispositivo(s) electrónico(s). Toma tan sólo algunos minutos completar el registro, y sólo le pedimos su nombre, dirección, correo electrónico (si lo tiene), número de teléfono, tipo de dispositivo y número de serie. Luego, GRATUITAMENTE colocamos en su dispositivo un número de serie único identificable, mediante una etiqueta muy adherente o un proceso de grabado.

Los beneficios de este programa incluyen:

- Es más difícil para el ladrón vender la propiedad marcada.
- Se puede identificar con mayor facilidad el propietario legítimo de la propiedad robada.
- Si usted es víctima de extravío o



Jefa Joanne Jaffe del Buró de Vivienda de la Policía

robo, registrar su propiedad con el NYPD podría mejorar sus posibilidades de recuperarla.

¿Cómo empezar?

Puede ponerse en contacto con el Área de Servicio de la Policía local / Funcionario para la Prevención del Delito de la Comisaría de Policía (Police Service Area / Precinct Crime Prevention Officer), llamar a la Oficina de Asuntos Comunitarios (Community Affairs Bureau) al (646) 610-5323, o enviar un correo electrónico a la Oficina de Asuntos Comunitarios en communityaffairs@nypd.org.

◀ continuado de la página 1

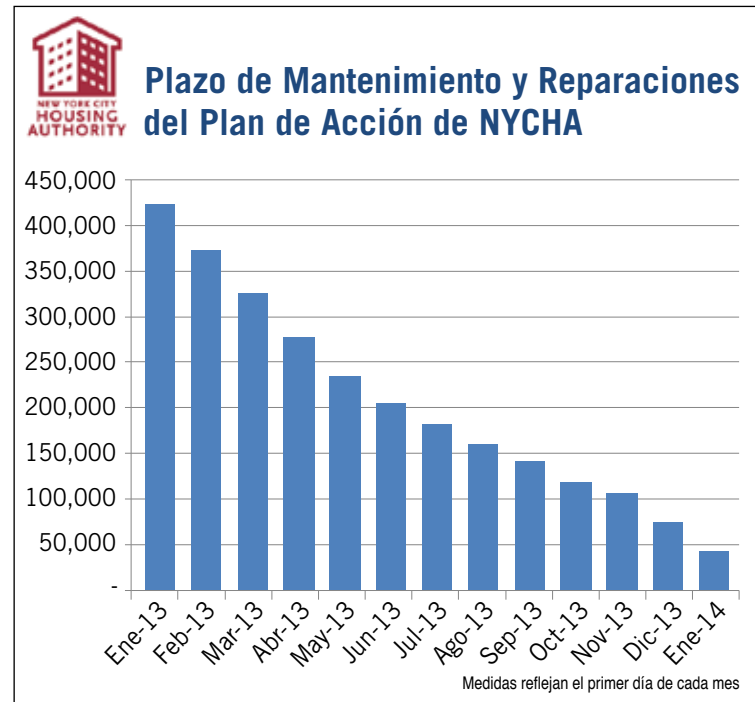
NYCHA se compromete a eliminar las demoras en el mantenimiento y las reparaciones

"Nadie ha sentido más el impacto de la subfinanciación federal que los residentes de NYCHA, que han tenido que afrontar largas esperas para las tareas de reparación en apartamentos y espacios públicos", destacó el Alcalde Michael Bloomberg, quien junto con el Presidente Rhea anunció el plan en el Residencial Drew Hamilton Houses, en Manhattan, el 31 de enero. "A pesar de estos graves retos de financiamiento, nos rehusamos a darle la espalda a la vivienda pública, como ha ocurrido en otras ciudades del país".

A la fecha, NYCHA puede implementar el Plan de Acción destinando \$40 millones a las tareas de mantenimiento y reparación gracias a los fondos obtenidos mediante la reducción de los costos administrativos, y del Concejo Municipal. NYCHA ha contratado más de 500 trabajadores adicionales a lo largo del pasado año para las tareas de mantenimiento y aquellas que requieren mano de obra calificada.

"Este plan se ve bien en papel y podría funcionar bien", dijo Gregory Floyd, el presidente de la Local 237, que representa a 7,000 empleados de NYCHA. "Nuestros miembros siempre han dado lo mejor y continuarán haciéndolo".

Asimismo, NYCHA se compromete a garantizar la disponibilidad de equipo y materiales; programar de manera más eficaz las tareas de los equipos de repa-



ración; y mejorar el rendimiento del personal ejecutivo. Si bien los residentes no observarán cambios inmediatos en el calendario de reparaciones, se espera que en los próximos seis meses se registre un cambio considerable.

"Deseo elogiar a John Rhea y al equipo ejecutivo por la elaboración de un plan y estrategia para abordar la demora en las órdenes de trabajo necesarias", manifestó Reginald Bowman, Presidente del Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad, quien a seguidas pasó a felicitar al "alcalde por brindar

a NYCHA los recursos necesarios para que puedan llevarse a cabo los trabajos para los residentes".

"Este Plan es la culminación de recomendaciones de un amplio grupo de partes interesadas de NYCHA, incluso empleados, sindicatos, grupos de defensa y residentes", dijo Cecil House, Gerente General de NYCHA. "Con este Plan de Acción estamos empoderando a los trabajadores de NYCHA con las herramientas y los recursos que necesitan para eliminar la acumulación de órdenes de trabajo de mantenimiento y reparaciones.

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

NYCHA invierte otros \$18 millones de dólares en mejoras de capital y reparaciones

NYCHA continúa invirtiendo en mejoras de capital para asegurarse de que sus edificios estén estructuralmente sólidos y bien mantenidos. Se invertirán otros \$18 millones de dólares para la reparación de techos, ascensores, mampostería de ladrillo, cocinas, baños y además se están llevando a cabo otras tareas de renovación en beneficio de aproximadamente 22,000 residentes de NYCHA en 11 residenciales. Las obras son parte del programa de mejoras de capital de NYCHA para 2013 y están financiadas con subsidios del Departamento Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés).

“NYCHA continúa realizando mejoras en las estructuras y sistemas de sus edificios invirtiendo los fondos de manera inteligente, en beneficio de los residentes”, explicó John B. Rhea, Presidente de NYCHA, quien pasó a advertir que “es necesario realizar con regularidad estas tareas de mantenimiento para asegurar la preservación de nuestro inventario de edificios disponibles, muchos de los cuales tienen más de 40 años”.

Asimismo, NYCHA está implementado un programa de mejoras de capital con el objetivo de que se inviertan en un plazo de 18 meses los fondos que recibe anualmente del gobierno federal para proyec-

tos de capital en vez de los 24 meses que exige actualmente el HUD, y cumplir con su objetivo de gastos para estos proyectos en 36 meses, a diferencia de los 48 meses que dispone el HUD. A la fecha se están optimizando las prácticas de planificación y gestión de procesos de NYCHA para facilitar el cumplimiento de los nuevos plazos previstos.

Los proyectos de mejoras de capital pautados para comenzar este trimestre incluyen:

- East New York City Line - Reemplazo de los techos
- Glenwood - Instalación de cámaras de seguridad
- Ingersoll - Modernización de las cocinas
- Isaacs - Instalación de cámaras de seguridad y nuevos intercomunicadores; modernización de los sistemas de iluminación y rociadores de ducha
- Jackson - Instalación de cámaras de seguridad
- Murphy - Instalación de cámaras de seguridad y nuevos intercomunicadores
- Red Hook West - Tareas en mampostería de ladrillo
- South Jamaica - Renovación de la cancha de baloncesto
- Taft Rehab - Renovaciones de los baños
- Whitman - Modernización de las cocinas

El porcentaje fijo de alquiler asegura que todos los residentes paguen un porcentaje equivalente

A medida que NYCHA continúa enfrentando recortes en los fondos federales, el deterioro de sus edificios y una larga lista de espera para la vivienda pública que llega a más de 160,000, la Autoridad continúa buscando nuevas maneras de conseguir y maximizar las fuentes de financiamiento y mejorar la prestación de servicios para poder preservar la vivienda pública en la ciudad de Nueva York. Una de las decisiones que ha tomado NYCHA para lograr sus objetivos ha sido restaurar la equidad en el alquiler para asegurar que todos los residentes paguen un 30 por ciento de sus ingresos en forma de alquiler.

Más de 47,000 familias de NYCHA actualmente pagan menos del 30 por ciento de sus ingresos en alquiler. Para asegurarnos de que todos los residentes estén sujetos a los mismos estándares, NYCHA aumentará los topes máximos de alquiler y gradualmente aumentará los alquileres de estas familias, por hasta un 30 por ciento de sus ingresos, en base al alquiler de valor justo de mercado establecido del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés). Esto es comparable con lo que hacen las autoridades de la vivienda en otras

ciudades. NYCHA estima que recaudará \$135 millones adicionales, que se utilizarán para un mejor mantenimiento de los servicios de los edificios y tareas de renovación en todos los residenciales.

Las familias que pagan menos del 30 por ciento de sus ingresos anuales en alquiler perciben un ingreso promedio de más de \$48,000, pero pagan un promedio de sólo 21 por ciento de sus ingresos en alquiler mensual. El ochenta y seis por ciento de estas familias devengan sus ingresos de un empleo. El ingreso promedio por unidad familiar en NYCHA es inferior a \$24,000. En virtud de la nueva política, cuanto más dinero gane un residente, mayor será el alquiler que pague, acercándolos al porcentaje justo de alquiler que les corresponde.

La mayoría de ustedes —más del 70 por ciento— paga actualmente el 30 por ciento de sus ingresos en alquiler y no se verán afectados. El cambio en la política de alquiler de NYCHA se debatió con los residentes durante las reuniones que tuvieron lugar durante la elaboración del Borrador del Plan Anual de 2012. Durante estas reuniones, la mayoría de los líderes residenciales y residentes apoyaron el cambio y muchos tuvieron una

reacción positiva.

El aumento de alquiler promedio en 2013 para las familias afectadas será de \$58. El aumento se ejecutará gradualmente a lo largo de los próximos cinco años, a partir de mayo. El monto exacto del aumento se calculará como parte del proceso de evaluación anual de residentes, y se empezarán a enviar las notificaciones conjuntamente con la factura de alquiler de marzo. Los residentes pueden obtener una estimación del nuevo alquiler usando la “Calculadora de porcentaje fijo de alquiler” en el sitio web de NYCHA en www.nyc.gov/nycharenttool. Ante cualquier duda, le rogamos comunicarse con la oficina de administración.

Tope máximo de alquiler para 2013

Estudio	\$946
1 dormitorio	\$1024
2 dormitorios	\$1139
3 dormitorios	\$1402
4 dormitorios	\$1576
5 dormitorios	\$1813
6 dormitorios	\$2049

Joven de NYCHA nominado para recibir beca estudiantil que se otorga a los residentes de la vivienda pública

La Autoridad de Vivienda Pública de la Ciudad de Nueva York tiene el firme compromiso de ayudar a los residentes de la vivienda pública y del programa de la Sección 8 a lograr sus metas de asistir a la universidad y activamente procura y promueve oportunidades para que los residentes de NYCHA puedan costear una educación universitaria. El Comité de Becas de NYCHA ha nominado a tres estudiantes sobresalientes del último



Justin Mejía, estudiante del último año de la escuela secundaria que vive en el Residencial Red Hook East Houses, ha sido nominado para una beca universitaria patrocinada por la Asociación de Directores de la Vivienda Pública.

Foto cortesía de Justin Mejía

la responsabilidad comunitaria entre los estudiantes de la escuela secundaria.

Justin Mejía, que vive en el Residencial Red Hook East Houses en Brooklyn y asiste a Brooklyn School for Global Studies, y Dorothy Bailey que vive en el Residencial Queensbridge North Houses en Queens y asiste a Queens Vocational and Technical High School, han sido nominados para la beca PHADA. Esther Wen, que vive en una vivienda del programa de la Sección 8 en Brooklyn y asiste a Brooklyn Technical High School, fue nominada para ambos programas, el de PHADA y el de NYSPHADA.

Los tres competirán por la beca NYSPHADA contra otros estudiantes próximos a graduarse de la escuela secundaria y que a su vez son residentes de la vivienda pública o del programa de la Sección 8 en todo el Estado de

Nueva York. En el caso de la beca PHADA, enfrentan competencia a nivel nacional. NYCHA les desea

a Justin, Dorothy y Esther la mejor de las suertes, y considera que todos representan con excelencia

el espíritu de esfuerzo y trabajo de las familias de la vivienda pública y del programa de la Sección 8.

Este es el ensayo de Justin Mejía que ha sido nominado para la beca:

Durante mi vida en la vivienda pública he visto y oído cosas que un chico no debería ver ni oír. He visto vender drogas, he visto peleas y discusiones violentas, violencia entre bandas y mucho más. De niño siempre me preguntaba que estaba ocurriendo a mi alrededor y ahora lo sé, caos. Considero que el ambiente en el que vivo es peligroso. Cuando camino por mi vecindario debo tener cuidado de a quién miró y qué miro. He aprendido que hoy en día es muy fácil perder el rumbo de la vida, especialmente cuando uno vive en un lugar que la mayoría de las personas desprecia. Yo nunca despreciaría a la vivienda pública porque es el lugar que llamo hogar y donde me siento cómodo. Aprecio el lugar donde vivo y no me avergüenza admitir que vivo en la vivienda pública. Vivir en la vivienda pública me ha enseñado a apreciar todo lo que tengo y me ha permitido soñar con la posibilidad de alcanzar las estrellas. La vivienda pública también me ha enseñado que no puedo simplemente crecer y ser un hombre, debo crecer y ser un hombre exitoso y de renombre. Es por este motivo que estudio y asistiré a la universidad. Voy a la escuela para aprender habilidades y conocimientos importantes para la vida que me ayudarán a lograr mis metas educacionales y de vida.

En la escuela secundaria he visto lo que significa seguir el camino de la destrucción y he experimentado lo opuesto. Si bien estoy rodeado de influencias que podrían destruir mi vida, me mantengo en el rumbo correcto. Vivo la vida de un estudiante de secundaria que tiene buena conducta y excelentes calificaciones. Para mí siempre fue una prioridad graduarme de la escuela secundaria entre los diez mejores de mi clase. Actualmente ocupo el puesto número dos en mi escuela. Es un logro del cual me siento muy orgulloso. En la escuela secundaria, los estudiantes desean experimentar situaciones nuevas. Prueban cosas nuevas aunque sepan que son peligrosas para su salud. Como estudiante responsable he elegido no poner mi salud en riesgo y al tomar esta decisión he conocido amigos que siguen mi mismo camino. Mi experiencia en la escuela secundaria ha sido buena. Tuve la posibilidad de ser sociable sin la necesidad de desviarme de mis objetivos. Nunca estuve solo a la hora de almorzar y fui feliz. Vivir en la vivienda pública y mi experiencia en la escuela secundaria me han enseñado que la vida es corta y que sólo se vive una vez, pero eso no significa que no podamos ser responsables y tomar las decisiones correctas.

Sesión de preguntas y respuestas con Melba Butler, Directora de la Oficina de Participación de Residentes

Por Eric Deutsch

El otoño pasado, NYCHA creó una nueva Oficina de Participación de Residentes, que interactúa con las Asociaciones de Residentes y encuentra maneras de que los residentes tengan una participación activa y se mantengan informados sobre los programas de NYCHA. El *Periódico* recientemente conversó con la Dra. Melba Butler, Directora de Participación de Residentes, sobre el rol que desempeña la Oficina en NYCHA y cómo ella y su personal pueden ayudar a los residentes.

¿Por qué es importante que haya una Oficina de Participación de Residentes en NYCHA?

Nuestro objetivo general es acentuar la voz de los residentes dentro de NYCHA, y respaldar y empoderar a los residentes para que puedan ejercer sus derechos de modo que impacten la manera en que opera NYCHA. Esto es importante porque en toda comunidad, la medida en que los residentes participan y están involucrados en esta optimiza la posibilidad de éxito y viabilidad de dicha comunidad.

¿De qué manera puede la oficina ayudar a los residentes?

Toda persona que forme parte del personal de la Oficina de Participación de Residentes tendrá que adaptarse a la diversidad de los residentes de NYCHA: jóvenes y viejos, grupos étnicos distintos, idiomas diferentes, residentes nuevos y antiguos. Tienen que tener la capacidad de relacionarse de manera integral. Entendemos que hay muchas personas que participan en las Asociaciones de Residentes, pero hay un universo entero de residentes que no lo hace. Si vamos a incluirlos, te-

nemos que encontrar maneras de interesarlos para que tengan una participación activa. Por ejemplo, los Comités Ecológicos de Residentes y el programa de Jardinería y Enverdecimiento brindan apoyo a los residenciales, embellecen la comunidad y mejoran la calidad de vida de nuestros residentes. Asimismo, trabajamos con residentes que viven en la Zona A inundable para que estén mejor preparados en caso de catástrofes, y nos basamos en los planes de preparación para emergencias existentes de NYCHA para ayudar a los residentes a ser más autosuficientes. Queremos lograr que esto se convierta en una iniciativa consistente que realice simulacros con regularidad.

¿Cuáles piensa que serán las prioridades de la oficina en los próximos meses?

Después del huracán Sandy, que sucedió una semana después que comencé a trabajar en NYCHA, realizamos muchas reuniones con los residentes afectados en toda la ciudad. Vamos a tomar este modelo y expandirlo en otras zonas para determinar qué medidas tomar para proteger a los residentes. Estas reuniones incluyen a empleados de NYCHA de muchos departamentos, para que los residentes puedan obtener respuestas a sus inquietudes y tengan la oportunidad de conocer los diferentes sectores de la Auto-

ridad. El departamento también se enfocará en la Actividad de Participación de Residentes, (TPA, por sus siglas en inglés), fondos que las Asociaciones de Residentes usan para sus actividades y que son esenciales para fomentar la participación activa de los residentes. Una de nuestras tareas es determinar cómo se pueden usar estos fondos de la mejor manera para apoyar nuestros esfuerzos de optimizar la participación de los residentes.

¿Qué la llevó a aceptar este cargo? ¿Por qué disfruta salir y trabajar con los residentes?

Me interesa mucho que las personas puedan desarrollar su pleno potencial. Antes de incorporarme a NYCHA mi trabajo se enfocaba en la interacción de los niños con sus familias y comunidades, algo así como un círculo concéntrico. Este cargo es una oportunidad de trabajar más con adultos y la comunidad dentro de ese círculo, y a la vez poder influir en la vida de los niños. Me resulta muy interesante encontrar maneras de ayudar a las personas a asumir responsabilidad por sus propias vidas y sus comunidades. También quiero asegurarme de que los residentes tengan una voz informada y las habilidades necesarias para usar esa voz de modo que contribuya a la sostenibilidad de la vivienda pública.

Para contactar a Melba Butler, envíele un correo electrónico a Melba.Butler@nycha.nyc.gov.

Melba Butler (izquierda) Directora de la Oficina de Participación de Residentes de NYCHA habla con residentes durante una de las reuniones organizadas por su oficina desde que el huracán Sandy azotó la Ciudad de Nueva York.



¿Comentarios? ¿Preguntas? Mande un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.



Proteja sus beneficios del seguro social

Los estafadores están usando información personal para redirigir el depósito directo de los beneficios del seguro social. Para protegerse puede pedir a la Administración del Seguro Social que no se haga ningún cambio en su cuenta a menos que usted comparezca en persona. Para ejercer esta opción visite www.socialsecurity.gov/blockaccess o llame a la Administración del Seguro Social al **800-772-1213**. Diga "agent" para hablar con un representante.

Consejos para evitar el fraude e identificar el robo:

- Nunca suministre información personal cuando reciba una llamada de un desconocido
- No responda a correspondencia, correos electrónicos o mensajes de texto que soliciten información personal
- Nunca acepte enviar o girar dinero a una persona desconocida
- Rompa en tiras los papeles que contienen información personal antes de desecharlos
- Lea con regularidad los informes de crédito y los estados de cuenta financieros
- Obtenga informes de crédito GRATUITOS llamando al **877-322-8228** o visitando www.annualcreditreport.com

Si piensa que ha sido víctima de robo de identidad, debe comunicarse con la Comisión Federal de Comercio (Federal Trade Commission) en www.consumer.ftc.gov, o llamar al **877-438-4338**; Para personas con discapacidades auditivas o del habla (TTY): **866-653-4261**.

NYCHA le gana a la tormenta de nieve, proporciona apoyo a los residentes durante la nevada

Después de la tormenta de nieve que azotó la ciudad de Nueva York del 8 al 9 de febrero, NYCHA finalizó la remoción de nieve en los 334 residenciales durante el fin de semana. El personal trabajó todo el fin de semana para restaurar los servicios a los residentes y el Departamento de Servicios para las Familias se puso en contacto con miles de hogares, incluidas personas de la tercera edad que viven solas, aquellas que utilizan equipamiento para el soporte vital y las que tienen discapacidades motoras. Además, NYCHA colaboró con los trabajadores sociales contratados mediante el subsidio nacional de emergencia que el Departamento de Trabajo de los EE. UU. otorgó después

del huracán Sandy para tareas de seguimiento en las zonas afectadas por el huracán en Brooklyn, Manhattan y Queens.

El personal del Centro de Atención al Cliente de NYCHA estuvo disponible durante el fin de semana para responder a llamadas sobre la remoción de nieve y otras preocupaciones, y también utilizó el nuevo sistema de alerta de NYCHA para informar a los residentes sobre posibles suspensiones de servicio (ver página 1). Además, NYCHA contó con la ayuda de los Presidentes de las Asociaciones de Residentes, especialmente aquellos de la Zona A Inundable, para elaborar planes de preparación en caso de nieve, a fin de informar a los vecinos sobre las iniciativas de NYCHA.



Uncommon Schools | New York City

Estamos aceptando solicitudes nuevos de estudiantes para Kindergarten y 5º grado para el año escolar 2013-2014.

Fecha de entrega para la solicitud es Martes, 2º de abril, 2013 a las 5:00 p.m.

Matricule ahora en una de nuestras 20 escuelas públicas y gratis chárter en Brooklyn.

Estudiantes que son "English Language Learners" – que están aprendiendo inglés – y estudiantes que necesitan servicios especiales están invitados a aplicar.

Para aplicar o para más información:

Visite a nuestra página de internet al www.uncommonschools.org/enrollnyc

Llámenos al 718-363-5024

Algunas de nuestras escuelas ofrecen preferencia de admisión para familias viviendo en Vivienda Pública de NYC.